

الحنين في أغنية "ليتك معنا" أداء ماهر زين

(دراسة سيميائية)

رسالة

قدمتها

نور أيدا

طالبة بكلية الآداب والعلوم الإنسانية

قسم اللغة العربية وأدبها

رقم القيد: ١٩٠٥٠٢٠٣٩



جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

دار السالم – بند أتشيه

م ٢٠٢٣

رسالة

مقدمة لكلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

بدار السلام بند أتشيه كمادة من المواد المقررة

للحصول على شهادة (S. Hum)

في اللغة العربية وأدبها

قدمتها

نور أيذا

رقم القيد. ١٩٠٥٠٢٠٣٩

طالبة بكلية الآداب والعلوم الإنسانية قسم اللغة العربية وأدبها

موافقة المشرفين

جامعة الرانيري

AR - RANIRY

المشرف الثاني

المشرف الأول

(الدكتور/ ذو الخير سفيان الماجستير)

(الدكتور/ اندس نور دين عر، الماجستير)

رسالة

تمت مناقشة هذه الرسالة أمام اللجنة التي عينت للمناقشة
وقد قلبت إتمام لبعض الشروط والواجبات للحصول على شهادة (S.Hum)
في اللغة العربية وأدبها

في التاريخ

٣ محرم ١٤٤٥ هـ

٢١ يوليو ٢٠٢٣

دار السلام - بندا أتشيه

لجنة المناقشة:

الرئيس اللجنة

السكرتير

(الدكتور ذو الخير لمظيان الماجستير)

(الدكتور اندلس نور دين عمر الماجستير)

العضو ٢

العضو ١

(سومردي الماجستير)

(خير النساء أحسن عملا صالحا الماجستير)

بمعرفة عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

دار السلام - بندا أتشيه



(الدكتور شريف الدين الماجستير)

رقم التوظيفة : ١٩٦٠٠١٠١١٩٩٧٠٣١٠٠٥

SURAT PERNYATAAN DAN VALIDASI

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

1. Nama : Nur Aida
2. NIM : 190502039
3. Prodi : Bahasa dan Sastra Arab
4. Fakultas : Adab dan Humaniora UIN Ar-Raniry Banda Aceh

Dengan ini menyatakan dengan sesungguhnya bahwa **Skripsi** yang saya ajukan kepada Prodi Bahasa dan Sastra Arab (BSA), Fakultas Adab dan Humaniora UIN Ar-Raniry Banda Aceh dengan judul :


الحنين في أغنية "ليتك معنا" أداء ماهر زين (دراسة سيميائية)

Merupakan **Hasil Karya Sendiri dan Bukan Plagiat**. Apabila dikemudian hari terbukti terdapat pelanggaran kaidah-kaidah akademik pada karya ilmiah saya, maka saya bersedia menerima sanksi-sanksi yang dijatuhkan karna kesalahan tersebut, sebagaimana diatur oleh peraturan Menteri Pendidikan Nasional No. 17 tahun 2010 tentang pencegahan dan pelanggaran Plagiat di Perguruan Tinggi, saya menyatakan siap dan menerima apabila gelar akademik saya dicabut dan dibatalkan.

Demikian surat pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Banda Aceh, 01 Agustus 2023
Yang membuat pernyataan.




Nur Aida
Nim. 190502039



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI AR-RANIRY BANDA ACEH
FAKULTAS ADAB DAN HUMANIORA

Jl. SyekhAbdurRauf Kopelma Darussalam Banda Aceh
Telp 0651-7552921 website :www.ar-raniry.ac.id

SURAT KEPUTUSAN DEKAN FAKULTAS ADAB DAN HUMANIORA UIN AR-RANIRY
NOMOR : B-1754/Un.08/FAH/Kp.009/12/2022

Tentang

PENGANGKATAN PEMBIMBING SKRIPSI
MAHASISWA FAKULTAS ADAB DAN HUMANIORA UIN AR-RANIRY
DEKAN FAKULTAS ADAB DAN HUMANIORA UIN AR-RANIRY

- Menimbang : a. Bahwa untuk kelancaran ujian skripsi mahasiswa pada Fakultas Adab dan Humaniora UIN Ar-Raniry dipandang perlu menunjuk dan mengangkat pembimbing skripsi mahasiswa yang dituangkan dalam Surat Keputusan Dekan Fakultas Adab dan Humaniora UIN Ar-Raniry.
b. Bahwa yang namanya tercantum dalam Surat Keputusan ini dipandang mampu dan cakap serta memenuhi syarat untuk diangkat sebagai pembimbing Skripsi.
- Mengingat : 1. Undang-Undang Nomor 20 tahun 2003, tentang sistem pendidikan Nasional;
2. Undang-Undang Nomor 14 tahun 2005, tentang Guru dan Dosen serta Standar Nasional Pendidikan;
3. Peraturan Pemerintah Nomor 30 tahun 1980, tentang Kepegawaian;
4. Peraturan Pemerintah Nomor 60 Tahun 1999, tentang Pendidikan Tinggi;
5. Peraturan Pemerintah Nomor 19 Tahun 2005, tentang Sistem Pendidikan Nasional;
6. Keputusan Menteri Agama RI Nomor 385 s/d 398 tahun 1993, tentang Susunan dan Tata Kerja IAIN Se-Indonesia;
7. Keputusan Menteri Agama RI Nomor 385 s/d 398 Tahun 1993 tentang berdiri IAIN Ar-Raniry;
8. Keputusan Menteri Agama RI Nomor 40 Tahun 2008, tentang Statuta UIN Ar-Raniry;
9. DIPA BLU UIN Ar-Raniry Nomor : SP DIPA-025.04.2.423925/2017, Tanggal 7 Desember 2016;

MEMUTUSKAN:

- Menetapkan Pertama : Mengangkat saudara:
1. Drs. Nurdin AR, M.Hum (Sebagai Pembimbing Pertama)
2. Dr. Zulkhairi, MA (Sebagai Pembimbing Kedua)

Untuk membimbing skripsi:

Nama/NIM : NUR AIDA / 190502039


Prodi : Bahasa dan Sastra Arab (BSA)

Judul Skripsi : الحنين في أغنية "ليتك معنا" أداء ماهرزين (دراسة سيميائية)

- Kedua : Keputusan ini mulai berlaku sejak tanggal ditetapkan dengan ketentuan bahwa segala sesuatu akan diubah dan diperbaiki kembali Sebagai mana mestinya apabila kemudian ternyata terdapat kekeliruan dalam surat keputusan ini.

Ditetapkan di : Banda Aceh
Pada Tanggal : 01 Desember 2022 M
7 Jumadil Awal 1444 H.

Dekan,


Syarifuddin

Tembusan:

1. Rektor UIN Ar-Raniry
2. Kedua Prodi BSA;
3. Pembimbing yang bersangkutan;
4. Mahasiswa yang bersangkutan;
5. Arsip

كلمة الشكر

بسم الله الرحمن الرحيم

إن الحمد لله نحمده ونستعينه ونستغفره ونعوذ بالله من شرور أنفسنا وسيئات أعمالنا من يهده الله فلا مضل له ومن يضلل فلا هادي له، نشهد أن لا إله إلا الله ونشهد أن محمداً عبده ورسوله.

فقد انتهت الباحثة بإذن الله وتوفيقه من كتابة هذه الرسالة تحت الموضوع الحنين في أغنية "ليتك معنا" أداء ماهر زين (دراسة سيميائية). تقدمها لكلية الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة الرانري الإسلامية الحكومية كمادة من المواد الدراسية المقررة على الطلبة للحصول على شهادة "S.Hum" في اللغة العربية وأدبها.

وفي هذه الفرصة السعيدة، تقدم الباحثة الشكر على المشرفين الكريمين هما الأستاذ نور دين عبد الرحمن الماجستير والأستاذ ذو الخير سفيان الماجستير على مساعدتهما وجهودهما في إنفاق أوقاتهما وأفكارهما في الإشراف على كتابة هذه الرسالة وتكميلها من البداية إلى النهاية.

وتقدم الباحثة شكراً خاصاً لرئيس قسم اللغة العربية وأدبها ولجميع الأساتيد والأستاذات فيه، وعميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية لمساعدة كتابة هذه الرسالة.

وفي هذه الفرصة تقدم الباحثة الشكر الجزيل لوالديها المحبوبين اللذين قد ربيها تربية حسنة وهذبها تهذيباً نافعا لعل الله أن يجزيهما أحسن الثواب في الدنيا والآخرة.

وأخيرا، تـرجو الباحثة من القارئـن نقدا بنائيا وإصلاحا نافعا لإكمال هذه الرسالة،
وعسى الله أن يجعلها نافعة للباحثة خاصة وللقارئـن عامة، والحمد لله رب العالمين.



محتويات البحث

أ	كلمة الشكر
ج	محتويات البحث
هـ	تجريد
الباب الأول : مقدمة	
١	١ . خلفية البحث
٢	٢ . مشكلة البحث
٢	٣ . غرض البحث
٢	٤ . معاني المصطلحات
٣	٥ . الدراسات السابقة
٥	٦ . منهج البحث
الباب الثاني : ترجمة ماهر زين	
٦	١ . حياته ونشأته
٧	٢ . أعماله الفنية
الباب الثالث : الإطار النظري عن السيميائية	
١١	١ . مفهوم نظرية السيميائية
١٣	٢ . عناصر السيميائية
١٣	٣ . أنواع السيميائية
١٧	٤ . السيميائية لفرديناند دي سوسور

الباب الرابع : تحليل سيميائي في أغنية "ليتك معنا" أداء ماهر زين

١٩ ١. لمحة عن الأغنية

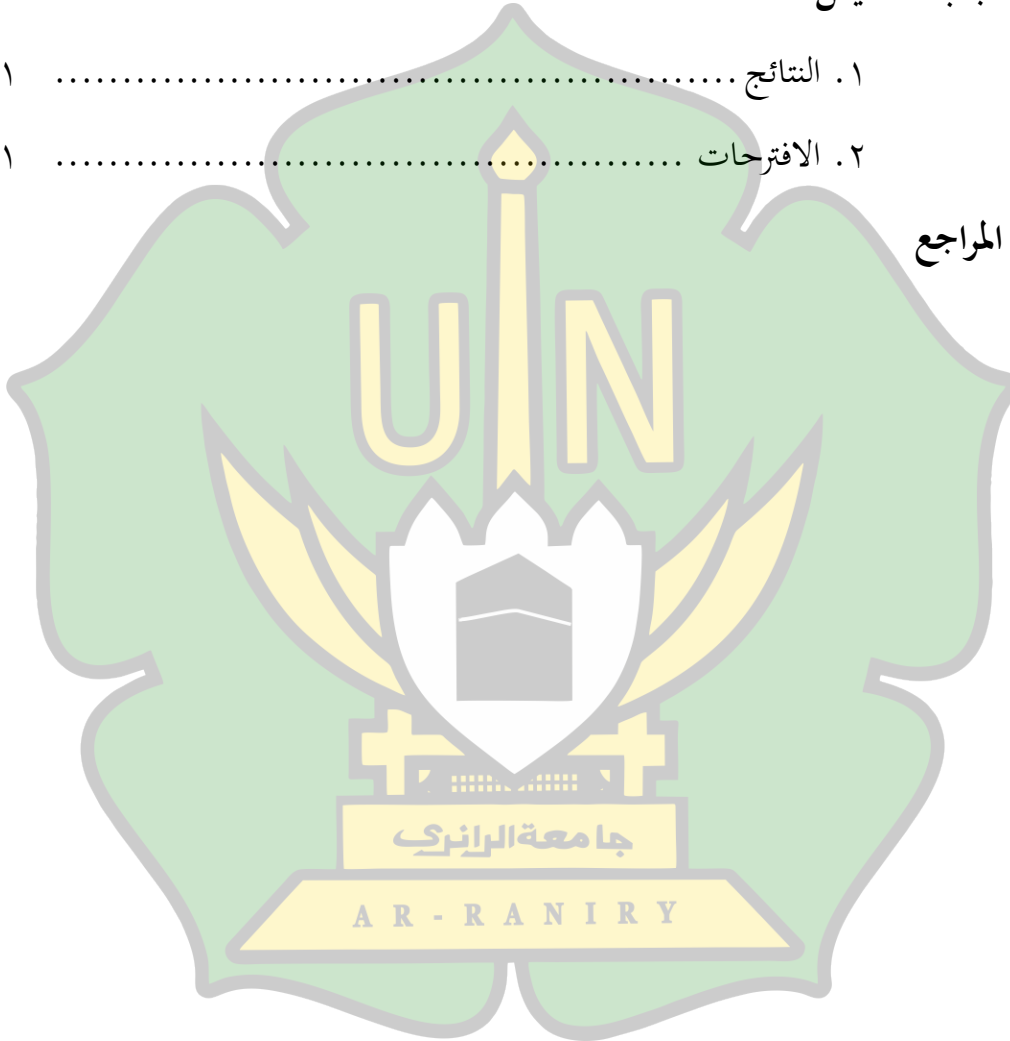
٢٠ ٢. التحليل السيميائي في الأغنية

الباب الخامس : خاتمة

٣١ ١. النتائج

٣١ ٢. الافتراضات

المراجع



تجريد

اسم الطالب	: نور أيدا
رقم القيد	: ١٩٠٥٠٢٠٣٩
الكلية/قسم	: كلية الآداب والعلوم الإنسانية / اللغة العربية وآدابها
تاريخ المناقشة	: ٢١ يوليو ٢٠٢٣
موضوع الرسالة	: الحنين في أغنية "ليتك معنا" أداء ماهر زين (دراسة سيميائية)
حجم الرسالة	: ٤٣ صفحة
المشرف الأول	: الدكتور اندس نور دين عبد الرحمن الماجستير
المشرف الثاني	: الدكتور ذو الخير سفيان الماجستير

موضوع هذه الرسالة "الحنين في أغنية "ليتك معنا" أداء ماهر زين (دراسة سيميائية)، و غرض البحث فيه لمعرفة سيميائية الحنين في أغنية "ليتك معنا" أداء ماهر زين، وأما المنهج الذي استخدمته الباحثة فمنهج البحث الوصفي، وذلك وصف الأغنية بالنظرية السيميائية لفيرديناند دي سوسور، وأما النتائج التي حصلت عليها الباحثة أن العلامات التي وجدتها بعد تحليل جوانب الدال والمدلول في أغنية "ليتك معنا" هي أن الدال (signifier) تتضمن خمس عشرة كلمة الأغنية، وأن المدلول (signified) يكون في الحنين إلى سنة رسول الله، والحنين إلى الشريعة الإسلامية، والحنين إلى القدوة، والحنين إلى الهدوء، والحنين إلى شفاعة رسول الله، والحنين إلى مكان المشتكى، والحنين إلى الدعاء، والحنين إلى الرخاء، والحنين إلى الخيرات، والحنين إلى الهدوء، والحنين إلى نصيحة، والحنين إلى الحق، والحنين إلى الفهم السليم، والحنين إل الحاكم العادل، والحنين إلى السلم.

ABSTRAK

Nama : Nur Aida
NIM : 190502039
Fakultas/Prodi : Adab dan Humaniora / Bahasa dan Sastra Arab
Judul : Al-Ḥanīn Fī Agniyah "Laitaka Ma'anā" Adā'a Māhir Zain
(Dirāsah Sīmiyā'iyah)
Tanggal Sidang : 21 Juli 2023
Tebal Skripsi : 43 Halaman
Pembimbing I : Drs. Nurdin AR, M.Hum
Pembimbing II : Dr. Zulkhairi Sofyan, MA

Penelitian ini berjudul *Al-Ḥanīn fī Agniyah "Laitaka Ma'anā" Adā'a Māhir Zain (Dirāsah Sīmiyā'iyah)*, Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui semiotika kerinduan dalam lagu "Laitaka Ma'anā" dibawakan oleh Maher Zain, Adapun metode yang digunakan oleh peneliti adalah metode penelitian deskriptif mendeskripsikan lagu dengan teori semiotika Ferdinand de Saussure, Adapun hasil penelitian yang di peroleh terdapat beberapa tanda yang ditemukan setelah dianalisis dengan aspek penanda dan petanda dalam lagu "Laitaka Ma'anā", Penanda mencakup lima belas kata dalam lirik lagu tersebut, dan petandanya adalah: Penekanan pada kata-katanya, kerinduan sunnah Rasulullah saw, kerinduan syariat Islam, kerinduan panutan, kerinduan ketenangan, kerinduan syafaat Rasulullah saw, kerinduan pengaduan, kerinduan doa, kerinduan kemakmuran, kerinduan kebaikan, kerinduan ketenangan, kerinduan kebaikan, kerinduan kebenaran, kerinduan pemahaman yang benar, kerinduan penguasa yang adil, kerinduan perdamaian.

الباب الأول

مقدمة

١. خلفية البحث

اللغة هي الفاظ يعبر بها كل قوم عن مقاصدهم.^١ وذكره ابن جني أن اللغة أصوات يعبر بها كل قوم عن أعراضهم.^٢ علم اللغة هو دراسة اللغة على نحو علمي، ويعنى اللغوية موضوعية وليست انطباعية ذاتية. وقد أدت هذه الموضوعية المتثودة إلى استقرار كثير من الحقائق وتكون كثير من المناهج وخلق مناخ علمي يتيح لدى اللغويين، في كل أنحاء العالم، المتخصصين في مختلف اللغات درجة عالية في التعاون وتبادل الخبرة.^٣

السيمائية علم العلامات (العلامة) وكل ما يتعلق بالعلامة الجيدة لكيفية عملها، الكلمات الأخرى، وإرسالها وقبولها من قبل مستخدميها. السيمائية هي ذلك العلم الذي يبحث في أنظمة العلامات، سواء أكانت لغوية أم أيقونية أم حركية. ولذلك فإذا كانت اللسانيات تدرس الأنظمة اللغوية، فالسيمائية تبحث في العلامات غير اللغوية التي تنشأ في حوض المجتمع.^٤

الأغنية ما يعني من الكلام ويترتم به من الشعر ونحوه، وتكون المصاحبه له في أغلب الأحيان كلمات هذه الأغنية جميلة. والتي يتحرى في تأليفها السهولة، وتنظم نظاما خاصا، وتصلح للإلقاء الجمعي، وتستهدف غرضا محددًا بارزا.^٥

^١ مصطفى الغلايين، جامع الدروس العربية، (المكتبة العصرية: ١٤١٥-١٩٩٤)، ص. ٨

^٢ أبو الفتح ابن جني، الخصائص، (دار الحديث: ٢٠٠٦)، ص. ١٩

^٣ محمود فهمي حجازي، مدخل إلى علم اللغة، (القاهرة: دار قباء)، ٢٠٠٧، ص. ١٧

^٤ إبراهيم محمد سليمان، مفهوم التحليل السيميائي، (كلية الآداب للجامعة الزاوية)، مجلة رواق الحكمة،

العدد اسداس ديسمبر ٢٠١٩م

^٥ عبد العليم ابراهيم، الموجه الفني لمدرس اللغة العربية، (القاهرة: دار المعارف، ١١١٩) ط ١٤،

واستنادا على الرأي السابق خلصت الباحثة إلى أن الأغنية الإعلام في إيصال رسالة المغني لمستمعي الموسيقى. وهذا ما يؤدى إليه الباحثة أن تبحث وتحلل أغنية "ليتك معنا" أداء ماهر زين. وبالتالي فإن الباحثة ستبحث معنى الحنين في أغنية باستخدام نظرية السيميائية عند فرديناند دي سوسور. تنقسم السيميائية إلى جزأين وهما الدال (signifier) والمدلول (signified).

و في الأغنية "ليتك معنا" تعبر عن أغنية تتحدث الحنين الأشخاص الذين جادم يتذكر النبي. لذلك الباحثة استعملت إطار نظرية السيميائية لفرديناند دي سوسور لكشف المعاني المتضمنة في الأغنية.

٢. مشكلة البحث

وأما مشكلة البحث في هذه الرسالة فهي، كيف سيميائية الحنين في أغنية "ليتك معنا" أداء ماهر زين من منظور السيميائية لفرديناند دي سوسور.

٣. غرض البحث

وأما غرض البحث في هذه الرسالة فهي، لمعرفة سيميائية الحنين في أغنية "ليتك معنا" أداء ماهر زين من منظور السيميائية لفرديناند دي سوسور.

٤. معاني المصطلحات

في هذه الموضوع، أما معاني المصطلحات التي تحتاج إلى البيان في عنوان هذه الرسالة وهي :

١. الحنين

الحنين لغة حنّ يحنّ حنيناً : صوّت - الحنين : الشوق.^٦ وأما اصطلاحاً فهو

الشوق وتوقان النفس.^٧

^٦ إبراهيم مدكور، المعجم الوسيط، (مكتبة الشروق الدولية، ٢٠٠٤ م)، ط ٤، ص. ٢٠٣

^٧ ابن منظور، لسان العرب، (بيروت : دار صادر)، ص. ١٢٩

٢. أغنية

أغنية في اللغة وهي تطرب أو ترنم بالكلم الموزون وغيره، ويكون مصحوبا بالموسيق أو غير مصحوبا. وأما اصطلاحا فهو ترديد الصوت بالشعر ونحوه بالألحان. أما التغني فهو الترنم.^٨

٣. سيميائية

تأتي كلمة السيميائية من الكلمة اليونانية semion بمعنى العلامات والدلالة. دراسة سيميائية من قبل لفرديناند دي سوسور هي طور أساسيات علم اللغة العام. تكمن خصوصية نظريته في الواقع. اعتبر اللغة كنظام إشارة. المناقشة الرئيسية في نظرية سوسير هي مبدأ الذي يقول أن اللغة هي نظام من العلامات، وكل واحدة من تلك العلامات مؤلف من جزأين، الدال (signifier) والمدلول (signified).^٩

٥. الدراسات السابقة

إلى حد ما قرأت الباحثة هي البحوث العلمية والرسائل في المكتبة وغيرها من المكتبات عبر الإنترنت أن أغنية "ليتك معنا" أداء ماهر زين غير موجودة، ولكن من الجدير بالذكر هنا، أن تسجل الباحثة الرسائل العلمية التي تتعلق بالنظرية والأغنية لتساعد الباحثة في كتابة هذه الرسالة. وهي كما يلي :

(١) علمية النورية (Ilmiyatun Nuriyah) "ليتك معنا" لماهر زين (دراسة تحليلية سيميائية)".
وأما نتائج البحث هي: (١). عناصر السيميائية عند جاليس سانديرس فريسي (Charles Sanders Peirce). في غناء "ليتك معنا" لماهر زين يوجد في ستة عشر الايات و هي: تسعة عشر ممثل و ستة عشر تأويل الإشارة وستة عشر موجودة. (٢). يشتمل بقيم الدافعية يعني القيم الإجتماعي يعرف في ثلاثة البيت بأسس اللفظ بسلام نيا

^٨ سعيد بن علي بن وهف بن القحطاني، الغناء والمعارف في ضوء الكتاب والسنة، (الرياض: ١٤٣١)،

وبقوة، لنعمر في أرض الله"، والقيم الدافعية الرباني يعرف في اربع"، والقيم الدافع الرباني بأسس اللفظ "ليتك معنا".^{١٠}

(٢) فوتري سهباني سيليان (Putri Sahbani Selian) "القيم الوطنية في نشيد "هذي الإمارات" للدكتور مانع بن سعيد العتيبة (دراسة تحليلية سيميائية)". وأما نتائج التي حصلت عليها الباحثة أن العلامات التي وجدتها بعد تحليل جوانب الدال والمدلول هي المقطع الأول: مفاتها، الحنايا والجوف، والمقطع الثاني: ساكنها، بالحب والتقدير، والمقطع الثالث: بطيب، سحرها، والمقطع الرابع: ورجوله، تنبت ذهب، والمقطع الخامس: تسمو، اسى المشاعر. والمعاني السيميائية في النشيد هي حب الوطن بكل جوانبه.^{١١}

(٣) زهاري فوتري (Zahara Putri) "الحب في قصيدة "سأقول لك أحبك" لنزار قباني (دراسة سيميائية)". ومن النتائج التي حصلت عليها الباحثة أن العلامة التي وجدتها بعد تحليل جوانب الدال والمدلول هي العلامة الأولى: تكرار جملة "سأقول لك أحبك"، والعلامة الثانية: ضمير "أنا"، والعلامات الثالثة: عندئذ ستبدأ مهمتي، والعلامة الرابعة: شواطئ بيروت، والعلامة الخامسة: بحاجة إليك، والعلامة السادسة: لتصبحي حبيبي. ومن المدلولات مثل: (١) التأكيد في كلامه. (٢) تفيد تأكيد الحماسة الرومانسية (٣) الاستهزاء (٤) مكان الهدوء والنقاء (٥) اعتبارية (٦) الصبور.^{١٢}

استنادا إلى الدراسة السابقة المقدمة في هذه الدراسة أن هناك أوجه تشابه الإختلاف بين هذه الدراسة مع الدراسة السابقة. يحدث الاختلاف في موضوع الدراسة

^{١٠} علمية النورية، "ليتك معنا لماهر زين (دراسة تحليلية سيميائية)"، جامعة كياهي أحمد صديق

الإسلامية الحكومية جبر، ٢٠٢٢

^{١١} فوتري سهباني سيليان، "القيم الوطنية في نشيد "هذي الإمارات" للدكتور مانع بن سعيد العتيبة

(دراسة تحليلية سيميائية)، جامعة الرنير الإسلامية الحكومية بندا أتشييه، ٢٠٢١

^{١٢} زهاري فوتري، "الحب في قصيدة "سأقول لك أحبك" لنزار قباني (دراسة سيميائية)"، جامعة الرنير

الإسلامية الحكومية بندا أتشييه، ٢٠٢٢

أن هناك بعض الذين يدرسون أغنية ليتك معنا. وفي حين أن نقطة التشابه هي النظرية المستخدمة، فقد استخدمت هذه الدراسة نظرية سيميائية لفيرديناند دي سوسير، في حين لم تكن هناك يبحث عن "ليتك معنا" في دراسة أخرى، باستخدام نفس النظرية. بناء على شرح الدراسة السابقة، تحدف الدراسة إلى وصف سيميائية الحنين في أغنية ليتك معنا أداء ماهر زين.

٦. منهج البحث

أما المنهج الذي تستخدمه الباحثة فهو المنهج الوصفي التحليلي حيث إنها تقوم بتحليل ووصف أغنية "ليتك معنا" أداء ماهر زين باستخدام نظرية سيميائية لفيرديناند دي سوسور وذلك كشف الدال والمدلول من خلال أبيات القصيدة للحصول على المعاني السيميائية. ولجمع المعلومات والبيانات التي تحتاج إليها الباحثة، تعتمد على طريقة البحث المكتبي وذلك بالإطلاع على الكتب العلمية الأدبية واللغوية المتعلقة بالرسالة المبحوثة، و أما الكيفية في كتابة هذا البحث العلمي فتعتمد الباحثة على الطريقة التي قررتها كلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية دارلسلام – بندا آتشية هو كتاب :

"Buku Panduan Penulisan Skripsi Fakultas Adab dan Humaniora UIN Ar-Raniry Darussalam Banda Aceh, Tahun 2021".

جامعة الرانيري

AR - RANIRY

الباب الثاني ترجمة ماهر زين

١. حياته ونشأته

ماهر زين هو مصطفى ماهر زين.^١ و هو الملحن الشهور في سويدي. ماهر زين ولد في لينانون ١٦ يولي ١٩٨١م. و إلهامه أول في عالم الموسيقى هو والد، والد المسمى مصطفى زين، وهو موسيقي شهير في طرابلس، لينانون. فهو الثاني من بين الخمسة أطفال. وتعلق ماهر زين بالموسيقى وأحبه وكانت لديه آلة موسيقية وهو طفل في العاشرة من عمره.^٢

و رغم أنه يحب الموسيقى، واصل ماهر زين دراسته في إحدى الجامعات التقنية. يعتقد أن التعليم الأكاديمي مهم جدا، و هو في الجال الأكاديمي جيد جدا لذكائه.^٣ بعد تخرجه وحصوله على درجة البكالوريوس في هندسة الطيران (aeronautical engineering)، عمل ماهر في هذا الجال. بل شغفه بالموسيقى لا يمكن إنكره. عاد تدريجيا لمتابعة الموسيقى مرة أخرى وبدأ في بناء مهنة كمنتج موسيقي صغير في السويدي.^٤

والده ماهر زين في أسرة مسلم وهو يحمل الدين الإسلام، وقدم هو من الأغاني الروحانية بعد عودته من New York والتقى بمجموعة من الناشطين الإسلاميين وبدأ حياته من خلالهم حتى يستقيم في عبادته رسميا وبدأ لغته بعد ناسيا وضائعا في دولة أجنبية مثل من الشباب غيره. وبعد ذلك يعد ماهر زين في سويدي ثم يشارك وينظم مع Awakening Record.^٥

ماهر زين تزوج بنت اسمها عائشة من المغربية نجحت في الفوز قلبه. بدأت علاقتها بماهر زين كأصدقاء وفي عام ٢٠١١ تم الزواج و رزق بثلاثة أبناء، هم: ابنته اية والتي

^١ سراء جرب، كلمات أغنية زين ماهر زين، موقع زلتوى

^٢ Nanik Utami, *Cinta dari Timur*, (Jakarta, PT Ufuk Publishing, 2017), hal. 3-11

^٣ Ibid. hal. 22

^٤ Ibid. hal. 27

^٥ Ibid. hal. 45-48

ولدت في نفس العام ٢٠١١، ثم رزق بابنه عبد الله والذي ولد في عام ٢٠١٣ ثم طفلة الصغيرة ياسين والتي ولدت في عام ٢٠١٦.

بدأ ماهر زين مسيرته الفنية من خلال تقديمه أول ألبوم روحاني له بعنوان "الحمد لله" وذلك في عام ٢٠٠٩، وقد ضم ١٣ أغنية ومن بعده توالت أعماله وقدم الأغاني الناجحة، وفي نفس العام قدم ماهر أغنية بعنوان "freedom" ونجحت جناحا ملحوظا، ثم أطلق أغنية "believe" والتي شارك فيها المطرب عرفان مكي وحقت نسبة مشاهدة عالية جدا.

الأغاني غير فحسب بل ينقل أيضا رسالة جيدة. لأن مهمتها هي إيصال رسالة سلام وأمل، بحيث يمكن أن تلهم المستمعين ليصبحوا أفضل، وإظهار شخصية الإسلام الجيدة. الموسيقى وسيلة اتصال قوية وفعالة. يؤمن إيماناً راسخاً بأن الموسيقى تستخدم أيضاً لنقل رسائل العالم الأخلاقي والسلام والروحي التي تميل إلى أن تكون خالية من المعنى.^٦

٢. أعماله الفنية

من خلال الأغاني الدينية، نشر ماهر زين إلهامه وأدى ارتباطه الجديد بالأخوة المسلمين إلى ماهر زين بالتواصل مع البيئة الأوسع.^٧ ثم بعد دخول إلى الإسلامي، بحيث يقوم بغناء مجموعة من الأغاني بمعان أخلاقية وبطريقة إسلامية معاصرة. ماهر زين موسيقي إسلامي من لبنانون.

أما أنشأ ماهر زين في أعماله ألبومات عديدة في موسيقى الإسلامية. أما أعماله

فهي:^٨

⁶ Ibid. hal. 91-94

⁷ Ibid. hal. 41-43

⁸ https://ar.wikipedia.org/wiki/ماهر_زين

(١) ألبوم "Thank You Allah" (الحمد لله) - (٢٠٠٩)

عنوان	#	عنوان	#
For the Rest of My Life	٩	Always Be There	١
Hold My Hand	١٠	Ya Nabi Salam Alayka	٢
Awaken	١١	Insha Allah	٣
Subhana Allah	١٢	Palestina Will Be Free	٤
Open Your Eyes	١٣	Thank You Allah	٥
Ya Nabi	١٤	Allahi Allah Kiya Karo	٦
Thank You Allah	١٥	The Chosen One	٧
		Baraka Allahu Lakuma	٨

(٢) ألبوم Forgive Me (سامحني) - (٢٠١٢)

عنوان	#	عنوان	#
Masha Allah	٩	I Love You So	١
Radhitu Billahi Rabba	١٠	Number One For Me	٢
Freedom	١١	Mawlaya	٣
So Soon	١٢	My Little Girl	٤
Muhammad (PBUH)	١٣	Forgive Me	٥
Guide Me All the Way	١٤	One Big Family	٦
Assalamu Alayka	١٥	Assalamu Alayka	٧
		Paradise	٨

٣) ألبوم One – (واحد) – (٢٠١٦)

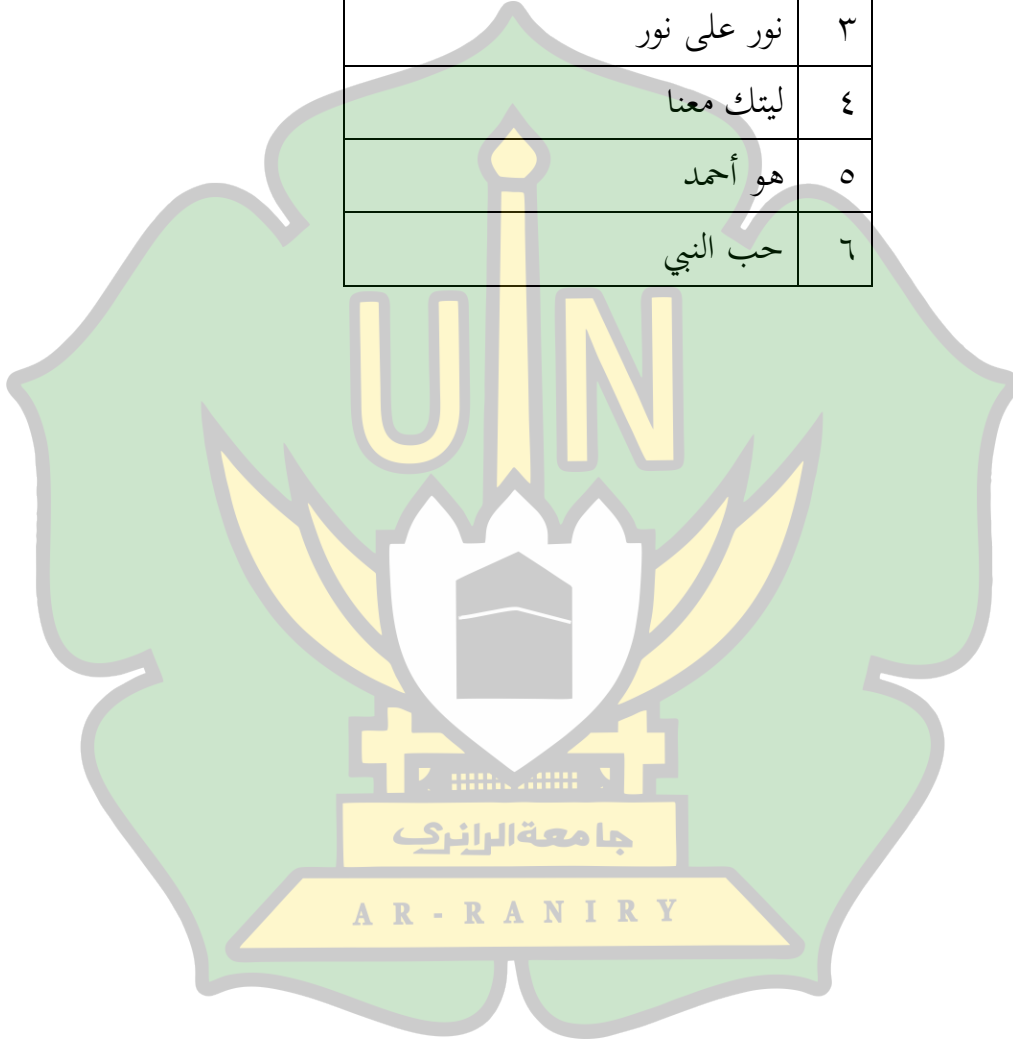
عنوان	#	عنوان	#
Rabbee Yebarik	٩	The Power	١
True Love	١٠	Medina	٢
Let It Go	١١	Peace Be Upon You	٣
The Way Of Love	١٢	Good Day	٤
Close To You	١٣	By My Side	٥
Ummati	١٤	Jannah	٦
One Day	١٥	I'm Alive	٧
		Allah Ya Moulana	٨

الألبومات الغنائية الناجحة لماهر زين

غناء	غناء
واحشنا	فلسطين سوف تصبح حرة
بك ملهمي	إن شاء الله
أعمارنا أعمالنا	يا نبي سلام عليك
عليك صلى الله	شكراً يا الله
أنت السلام	الحب يسود
لولاك	رمضان

البوم نور على نور (EP) Mini Album (٢٠٢١) –

الأغنية	#
رمضان جان	١
قلبي سجد	٢
نور على نور	٣
ليتك معنا	٤
هو أحمد	٥
حب النبي	٦



الباب الثالث

الإطار النظري عن السيميائية

١ . مفهوم نظرية السيميائية

إن حقيقة تاريخ السيميائية يعود في أصوله الأولى إلى البحوث الفلسفية في إطار عام لنظرية المعرفة، وبذلك فإن الأفكار الفلسفية تمثل الأصول المعرفية التي تقوم عليها كل المناهج؛ كما تختص السيميائية في ارتباطها الأول بمفهوم العلامة من حيث جذورها؛ هذه العلامة التي تجسدت مفاهيمها في علاقتها باللغة منذ العهود القديمة الأولى عند الإغريق إلى جانبهم الرواقين مروراً بالمفكر أوغسطين، حيث تأخذ مرحلته إلى بلورة نظرة عامة للعلامات بما فيها العلامة اللسانية، إلى أن يأتي الفيلسوف (جون لوك) الذي يعد أول من استعمل مصطلح السيميائية.^١

ومع بداية القرن العشرين بشر عالم اللسانيات السويسري (فرناندو دو سوسور) بميلاد علم جديد أطلق عليه اسم "السيميولوجيا"، سيكون مهمته هي دراسة حياة العلامات داخل الحياة الاجتماعية، ولقد كانت الغاية المعلنة والضمنية لهذا العلم هي تزويدنا بمعرفة جديدة ستساعدنا على فهم أفضل لمناطق هامة من الوجود الإنساني بأبعاده الفردية، والاجتماعية، والتي ظلت مهملة لوجودها خارج دائرة التصنيفات المعرفية التقليدية.^٢

ومن هنا، رولان بارت (Roland Barthes) من المدافعين عن مصطلح السيميولوجيا، وخاصة في كتابه عناصر السيميولوجيا، حيث اعتبر فيه السيميولوجيا جزءاً من اللسانيات برصده لبعض الثنائيات المنهجية، مثل: الدال والمدلول، والديا كرونية (التطورية)

^١ مجلة كلية الآداب العدد الثامن والعشرون الجزء الأول ديسمبر ٢٠١٩م

^٢ إبراهيم محمد سليمان، السيميائية مفهومها، أصولها، مدارسها، واتجاهاتها، كلية الآداب، ص ٢٩٧

والسانكرونية (التزامنية)، والمحور الأفقي والمحور التركيبي، واللغة والكلام، والتضمين (الإيحاء) والتعقيد (التقرير الحرفي).^٣

وفي نفس الفترة التاريخية تقريبا كان الفيلسوف الأمريكي (شارل سندرز بورس) في الضفة الأخرى من المحيط الأطلسي، يدعو الناس إلى تبني رؤية جديدة في التعاطي مع الشأن الإنساني - وقد أطلق على هذه الرؤية السيميوطيقا، والتي عرّبت إلى السيميائية^٤. السيميائية عند شارل سندرز بورس هو العلم الذي يهتم بدراسة أنظمة العلامات: اللغات والأنظمة الإشارات والتعليمات، الخ. وهذا التحديد يجعل اللغة جزء من السيميائية.^٥ يشرح Michael Riffaterre السيميوطيقية أربعة أشياء رئيسية لإنتاج المعنى، وهي التعبير غير المباشر والقراءة الإرشادية والأثر الرجعي (التأويل)، والمصفوفات، والرسوم التوضيحية.^٦ فرديناند بسم أبو السيميائية الحديث (١٨٥٧-١٩١٣) ينقسم العلاقة بين الدال والمدال على أساس اصطلاح يسمى الدلالة. وفي الوقت نفسه، ينظر إلى المدلول على أنه المعنى في شكل قيم. و يقول أن السيميائية تبحث في وجود العلامات داخل الحياة الاجتماعية. اللغة هي أحد من أهم العوامل التي تؤثر على حياة الإنسان. وصار بالتالي، أن نرتقى علما يعني بدراسة حياة العلامات داخل المجتمع، وسيشكل هذا العلم جزء من علم النفس العام. و سندعوا هذا العلم بسيميولوجيا.^٧

جامعة الرانري

AR - RANIRY

^٣ جميل حمداوي، الاتجاهات السيميوطيقية، (مكتبة المثقف، ٢٠١٥) ط ١، ص. ٨-٩

^٤ نفس المرجع

^٥ جميل حمداوي، الاتجاهات السيميوطيقية (التيارات والمدارس السيميوطيقية في الثقافة الغربية)، تابع

الجديد والحصري على شبكة الألوكة، ٢٠١٥م، ص. ٩

^٦ دانيال تشاندلر، أسس السيميائية ترجمة طلال وه به مراج عة ميشال زكريا، (بيروت: المنظمة العربية

للترجمة، ٢٠٠٨)، ص. ٢٨

^٧ جميل حمداوي، المرجع السابق، ص. ٢٨

٢. عناصر السيميائية

- يرى بعض الباحثين أن عناصر المنهج السيميائي هي:
- العنصر البنيوي اللغوي وهو الذي يرتبط ببنية النص ولغنه.
 - العنصر الفني الجمالي وهو الذي يرتبط بما يحوي عليه النص من ابداع فني في تكوين الشكل.
 - العنصر النفعي الدلالي وهو الذي يرتبط بالمؤلف وبيئته والتناص مع النصوص الأخرى.^٨

٣. أنواع السيميائية

أ. السيميائية اللغوية

لقد تطورت السيميائيات اللغوية بشكل كبير منذ القرن ٢٠، وقد أخذت الكثير من مبادئ وقواعد اللسانيات. وتنقسم العلامات اللسانية إلى قسمين كبيرين: علامات ووحدتها الدنيا تسمى حروف.^٩ وتمثيل السيميائيات اللغوية في أشكال لسانية أهمها:

- الصوتيات (الفونولوجيا)

هي من أهم دراسات السيميائيات اللسانية، تهتم بأصوات اللغة (الفونيمات) والتنسيق بينها، يقول (ابرنار توسان) : (والفونولوجيا تمكنت من وضع أشياء جديدة منها تصنيف الأصوات وربطها بمجموعات خاصة، وإحصاء الإمكانات التركيبية

^٨ خلود جبار، السيمياء والتواصل الاجتماعي، مجلة الباحث، الاعلام، كلية الاعلام، جامعة بغداد

^٩ فيصل الأحمر، معجم السيميائيات، المرجع السابق، ص. ٧٠

للفونيمات، ووضع الألف باء صوتية كونه تمكن من صقل أصوات كل لغات العالم)،
والصوتيات ضرورية لأنظمة التواصل الإنساني.^{١٠}

- التركيب

يقول اللساني الدانماركي (كنود طوجي): من أجل نظرية وظيفية، منهجان
ممكنان فقط، إما الانطلاق من العناصر وبناء الوحدات الكبرى شيئاً فشيئاً، الأول
منهج تحليلي (Analytique) والثاني منهج تركيب (Synthetique).^{١١}

- التصريف

وهو دراسة الهيئة الشكلية للكلمات وما يطرأ عليها من تغيرات نحوية تنتج
من التحويلات التركيبية من جمع وإفراد وتذكير وتأنيث وهو ما يؤدي إلى تغير في
الدلالة. نحو: (كتاب وكتب، سيارة وسيارات).^{١٢}

- الدلالة

هي دراسة أنظمة الدلائل، التي لا تستبعد لإيجاء، وترفض التمييز بين الدليل
والأمارة، ومن الملفت للانتباه أن الحديث عن الظواهر الدلالية، يستدعي بالضرورة
الحديث عن (العلامة)، لأن الظواهر الدلالية؛ ما هي إلا نسق مكون من (علامات
أو رموز)، ذلك بعد اللغة الشرط الضروري لنقل المعرفة، ومن دونها نصبح عاجزين
عن تلقين أو تلقي أي معرفة. لأنها لا تحمل إلا بواسطة أدوات لغوية، وبالتالي لا
يمكن أن نغفل عن البعد السيميائي، الذي تتوافر عليه النماذج التحليلية اللسانية،
حيث أن العلامة تكون قابلة للتحليل، انطلاقاً من قيم خلافة ناتجة في جوهرها عن
علاقتها الداخلية.^{١٣}

^{١٠} فيصل الأحمر، معجم السيميائيات، المرجع السابق، ص. ٧١

^{١١} نفس المرجع، ٧٢

^{١٢} نفس المكان

^{١٣} شيماء جبار علي، المحاضرة الثالثة المنهج السيميائي المعاصر، جمهورية العراق.

ب. السيميائية غير اللغوية

هذا هو المجال الأوسع الذي ركزت عليه السيميائية خصوصا في أيامنا هذه، وقولنا عنها غير لغوية فمعناه أنها ذلك الكم الهائل من أنظمة التواصل التي تبدو لنا على هامش حياتنا في حين نجدها تحمل من الدلالات ما تساهم في توضيح اللغة، أو مساندها، أو قول ما لا يمكننا قوله بواسطتها، إننا نقصد بها ما يخص حواسنا الخمس: السمع، والبصر، والذوق، والشم، واللمس.^{١٤}

- العلامات الشمية

لم تتوصل السيميائيات إلى تطبيق دقيق ومنهجي على مثل هذه العلامات، إلا أنها تحاول الكشف عن دلالاتها، إن حاسة الشم كما هو معروف هي التي تساعدنا على التمييز بين الروائح الرديئة والجيدة فالجيدة من أصل نباتي (ورود، عطر حشيش، خشب) أما الرديئة فهي من أصل حيواني (جسدي)، ومنها ابتكر الإنسان العطر كقناع شمي، كما عبر عنه.^{١٥}

- العلامات اللمسية

هي قليلة الاستعمال في علاقتنا الإنسانية، تبرز أهميتها في مراحل نمو الطفل الأولى، إذ يجب على الطفل أن يتحسس كل شيء حوله ويكتشفه: البرودة والحرارة، الصلابة والنعومة. وكذلك ما يفعله الكبار عندما يتحسسون النسيج، واللباس، كما تزداد أهمية اللمس عند العميان، لأنهم يستخدمونها كبديل لغوي (نظام برايل للعميان)، إذ أنها أهم حاسة تربطهم بالعالم الخارجي، وتظهر أكثر في العلاقات الجنسية، لقد حاول علماء السيميائيات الكشف عن دلالات هذا المجال، ولكنه لا زال قيد المحاولات الجادة، ولم ينبثق عنه الشيء الكثير.^{١٦}

^{١٤} فيصل الأحمر، المرجع السابق، ص. ٧٣

^{١٥} نفس المكان

^{١٦} نفس المرجع، ص. ٧٥

- العلامات الذوقية

أهم علاقة تشأ عن هذه الحاسة هي علاقة الإنسان بطعامه وتذوقه له، إذ أنه يعقلن طريقة أكله، وكما وضح (ليني شتراوس) فإن هذا كان منذ استطاع سلفه طبخ طعامه (من الطبيعة إلى الثقافة منذ اللحم المطبوخ المغلي، وقد حدد (ليني شتراوس) الوحدة الذوقية الدنيا الدالة وهي الذوق (Le gusteme) بواسطة أنظمة تعارضات داخل تصنيف المعطيات الذوقية (حلو\مالح، نيء\مطبوخ، مشوي\مغلي) والسيميائيات تطمح إلى أن تنظر لهذا المجال.^{١٧}

- العلامات الإشارة

هي علامات لها أهميتها في حياتنا إذ تستعمل كبديل للكلمات الفاحشة وكبديل نهائي للكلام عبد الصم - البكم، وقد حدد (أمبرتو إيكو) العلامات الإيمائية (كمجموعة دالة للإشارات المتفق عليها اجتماعيا، والمسمى kineme الإيماءة كوحدة دنيا ذلك.^{١٨}

- العلامات السمعية

إننا ندرك دلالات الأصوات من خلال حاسة السمع، المرتبطة كثيرا بالإدراك، وقد قسم برنار توسان أنظمة التوصل السمعي إلى ثلاثة: الظواهر الفظة ولها دلالات خاصة كوغني الصبيان، وقهقات مختلطة والحاكيات الصوتية.^{١٩}

- العلامات الأيقونية

تعد دراسة العلامات الأيقونية من أهم دراسات السيميولوجيا بعد اللغة، وقد سبقت إليها دراسات تاريخ وسوسيولوجيا الأيقونة، ثم أضافت السيميولوجيا عليها وطورتها، فالأيقونة: هي حصيلة مجموعة من الإجراءات الخطابية التي تستند إلى التصور

^{١٧} نفس المكان

^{١٨} نفس المكان

^{١٩} نفس المرجع، ص. ٧٧

وهو تصور نسبي على كل حال الذي تتبناه ثقافة ما من أجل تقطيع الواقع (سعيد بنكراد). والصور ذات طبيعة مسننة لأننا لا نستيع إدراكها مباشرة كما نعتقد بل نحتاج إلى وسيط، هذا الوسيط هو المؤول الذي يفسرها، فهي عبارة عن تمثيل واقعي ينتقل إلى الذهن ليترسخ فيه كموضوع، لكن علينا تقنيه وتحديدته حتى نتعرف على هذا الموضوع، وهي حاملة للدلالة والتواصل والتمثيل، وقد أطلق إيكو على النموذج الإدراكي اسم سنن التعرف الذي يشكل المعرفة الأولية التي تساعد الذات المدركة على فك رموز مجمل الصور البصرية وربطها بالتجربة الواقعية التي نشير إليها (سعيد بنكراد).^{٢٠}

٤. السيميائية لفرديناند دي سوسور

ان الرابط بين الدال والمدلول. وكنت أعني بالعلامة الكل التحتق من تجيع الدال والمدلول. بحسب دي سوسور اللغة لها جانب يعني اللغة، أي نظام مجرد معروفة ومحققة بشكل جماعي من قبل العامة وأصبح مرشداً ممارسة اللغة وجوائب الإفراج المشروط وهي ممارسة اللغة في الحياة المجتمع.^{٢١}

هناك أربعة آراء سوسور ذائع الصيت عنصر الانتماء معنى لفرديناند دي سوسور، وهي:

١) الدال (Signifier) والمدلول (Signified)

جرى العرف على استعمال كلمة "Signe" أي علامة بمعنى الدال، مثلاً يقال لفظة (انسان) هي علامة تدل على الانسان. خلافا لهذا المفهوم الشائع، يحدد دي سوسور العلامة Signe بأنها المركب من الدال والمدلول، بحيث أنه يستحيل

^{٢٠} نفس المرجع، ص. ٧٩

تصور العلامة دون تحقق الطرفين، بل ان كل تغير يعتري الدال يعتري المدلول. دي سوسور يذكر علامة: دال/مدلول.^{٢٢}

ويفهم من هذا القول أن الدلالة الأولى أو الأصلية يجولها المجتمع إلى دلالات أخرى، ليصير الدال يحمل مدلولين أو أكثر، وبالمدلول عند أصحاب سيميائيات الدلالة متعدد خاضع لفهم المتلقي، في يبقى الدلالة متلقي، في حين يبقى الدال ثابتا لدى الجماعة المستعملة له طبعاً.^{٢٣}

(٢) اللغة (langue) والكلام (parole)

اللغة هو مجموعة القواعد والأعراف التصورية المشتركة التي تتيح لمحدثي إحدى اللغات الحية التفاهم فيما بينهم، في حين أطلق على الأفعال الكلامية المتبادلة ذاتها مصطلح أفعال الكلام parole. والكلام هو التجليات أو الشواهد الفعلية التحققة لذلك القواعد والأعراف التصورية المشتركة في الكلام والكتابة.

(٣) تحليل تركيبى (syntagmatic) تحليل استبدلي (paradigmatic)

تحليل تركيبى: أي النظر إلى طيقة تصنيف العناصر التركيز على خواص تركيب معين ودوره النحوي النعين في الجملة والذي الجملة كل ذات معنى. وتحليل استبدل: أي العبلقات بين العناصر اللغوية في النظام الغوي أو في جدول الصرفي، فيركز هذا التحليل على جدولة العلاقات واستبدالها.

(٤) تحليل وصفي (synchronic) وتحليل تاريخي (diachronic)

تحليل وصفي (synchronic) هو علم يناقش بنية اللغة أو اللغات في فترة زمنية معينة وتركز دراسته بشكل أكبر على بنية اللغة ليست تطورها. وبينما تحليل

^{٢٢} عدل فخوري، "تيارات في السيميائية"، (بريوت: دار الطليعة للطباعة والمشر ١٩٩٠) ط ١، ص:

تاريخي (diachronic) هو يناقش تطور اللغة من وقت لآخر مما يفحص تاريخ أو تطور اللغة (التاريخية) بمرور الوقت.^{٢٤}



²⁴ Dewi Lutfiana Hayati, Darisy Syafaah, “*Sosok Perempuan Dalam Puisi “Asyhadu An La Imra’an Illa Anti” Karya Nizar Qabbani (Analisis Semiotika Ferdinand De Saussure)*, Jurnal: Pendidikan dan Bahasa Arab, V(4), No.1, Januari 2022, Hal 57-58

الباب الرابع

تحليل سيميائي في أغنية "ليتك معنا" أداء ماهر زين

١. لمحة عن الأغنية

"ليتك معنا" هي أحد غناء من البوم نور على نور أو Mini Album. نشأ في التاريخ ٣٠ أبريل ٢٠٢١. وإختارت الباحثة في أغنية "ليتك معنا" أداء ماهر زين لأن هذ الغناء يحتوي عن الرسائل الروحانية وقلوب المستعین في اليوتوب (youtube). تريد الباحثة تحليل السيميائية الحنين إلى رسول الله. أما كلمات أغنية "ليتك معنا" كما يلي:

ليتك معنا، تهدينا سبيلاً ينفعنا	ليتك معنا، ما كنا ضللاً أو ضعناً
ليتك معنا، بزماننا يا رسول الله	ليتك معنا، نشبع نظراً حين نراك
ليتك معنا، ونصلي وراءك نلقاك	ونقبل كفيك ونسعد
ليتك معنا، نروي لك عما يوجعنا	ليتك معنا، لتبوح إليك مدامعنا
وننال برفقتك الجنة، ونعيم المولى في علاه	ليتك معنا بزماننا يا رسول الله
ليتك معنا، ما كان بأمتنا فقير	ليتك معنا، نرعى يتيمًا . . نؤوي كسير
ليتك معنا، بزماننا يا رسول الله	ليتك معنا، ما امتلأت دنيانا معاصي
ليتك معنا، ما غدا القلب كحجر	ليتك معنا، بزماننا يا رسول الله
قاسي	
ليتك معنا، ما تمنا في ظلام الجهل	ليتك معنا، ما أغفلنا دور العقل
	وتراجعنا بين الأمم

ليتك معنا، نرفع ظلماً، ننصر حقاً
 ليتك معنا، ما انقسمت أمتنا فرقا
 بسلام نحيا وبقوة لنعمر في أرض الله
 ليتك معنا بزماننا يا رسول الله^١

٢. تحليل سيميائي في الأغنية

تستخدم الباحثة مدخل السيميائية لفرديناند دي سوسور في هذا البحث. ويرتكز هذا البحث من ناحية الدال يعد الدال (signifier) والمدلول (signified). يعد الدال صورة المادية حقيقية للعلامة، والمدلول مفهوما عقليا معنى الأغاني إلى صورة مادية حقيقية من اللافتة أو المعنى الذي تم الكشف عنه من خلال المفاهيم. وفيما يلي تقوم الباحثة بالتحليل مع التفاصيل.

العلامة الأولى

الدال : جملة "ليتك معنا" المكررة خمس عشرة مرات ، هي :

ليتك معنا، تهدينا سبيلاً ينفعنا

ليتك معنا، ما كنا ضللنا أو ضعنا

ليتك معنا، بزماننا يا رسول الله

ليتك معنا، نشبع نظراً حين نراك

ليتك معنا، ونصلي وراءك نلقاك

ليتك معنا، نروي لك عما يوجعنا

ليتك معنا، لتبوح إليك مدامعنا

¹ Youtube awakening music, "Laytaka Ma'ana", " Accessed March 27 ,2022 [Awakening Music – Youtube.](#)

ليتك معنا، ما كان بأمتنا فقير

ليتك معنا، نرعى يتيمًا . . نؤوي كسير

ليتك معنا، ما امتلأت دنيانا معاصي

ليتك معنا، ما غدا القلب كحجر قاسي

ليتك معنا، ما تحنا في ظلام الجهل

ليتك معنا، ما أغفلنا دور العقل

ليتك معنا، نرفع ظلمًا، ننصر حقا

ليتك معنا، ما انقسمت أمتنا فرقا

المدلول : نظرا إلى كلمات الأغنية، فأنعا تفيد التأكيد في كلامه.

وذلك يدل على أن الأغنية من نوع أغنية الإسلامية عن الأمل والمحنين بهدف التأكيد على فكرة معينة وجعلها جوهرًا في عمل الأغنية، وذلك لظاهرة التكرار من أثر واضح في معنى الأغنية ومبناه، ورفده بالبت الإيجابي والجمالي، وإثراء أغنية النص التي تعتبر أقرب الأجناس الأدبية إلى الإيقاعية. حيث يترك التكرار أثرا موسيقيا على النصوص الأغنية به وينفعل معه الوجدان.

جامعة الرانري
العلامة الثانية

AR - RANIRY

المدلول : كلمة "تهدينا سبيلاً ينفعنا"

ليتك معنا، تهدينا سبيلاً ينفعنا

المدلول : الحنين إلى سنة رسول الله

وهذا تتضح من الكلمات أعلاها أنه تتضمن معنى الحنين إلى سنة رسول الله. وهذا يدل على أن المسلمين يفتقدون في الوقت الحالي حضور رسول الله الذي رآه في نقل السنة في وسط البشرية، حتى يقود الناس إلى الطريق الأفضل. وهذا يدل على أن

تعاليم سنة الرسول فقط هي التي بقيت في الوقت الحاضر والتي لا تزال هداية المسلمين. عندما يترك المسلمون تعاليم السنة، سيحدث المنكر لأنه لا يوجد من يهدي ويمنع مباشرة عند حدوث العصيان في وسط البشرية. وهنا تتمنى الأغنية أن يكون الرسول حاضراً لإرشاد المسلمين في الوقت الحاضر.

العلامة الثالثة

الادل : كلمة " ما كنا ضللنا أو ضعنا"

ليتك معنا، ما كنا ضللنا أو ضعنا

المدلول : الحنين إلى الشريعة الاسلامية

وهذا تتضح من الكلمات أعلاها أنه تتضمن معنى الحنين إلى الشريعة الاسلامية.

بهدف التأكيد على أن المسلمين لن يضيعوا عند اتباع التعليمات وفق تعاليم رسول الله.

كما قال رسول الله:

"تَرَكْتُ فِيكُمْ أَمْرَيْنِ لَنْ تَضِلُّوا مَا تَمَسَّكْتُم بِهِمَا : كِتَابَ اللَّهِ وَ سُنَّةَ رَسُولِهِ" (رواه للإمام مالك)^٢

العلامة الرابعة

الادل : : كلمة " بزماننا يا رسول الله"

ليتك معنا، بزماننا يا رسول الله

المدلول : الحنين إلى القدوة

وهذا تتضح من الكلمات أعلاها أنه تتضمن معنى الحنين إلى القدوة هو رسول

الله. بهدف التأكيد على أننا نحن المسلمين يجب أن نجعل رسول الله صلى الله عليه وسلم

نموذجاً يحتذى به لأن رسول الله صلى الله عليه وسلم قد تلقى أوامر من الله لخير البشرية

^٢ الموطأ للإمام مالك، كتاب القدر، باب النهي عن القول بالقدر، ص. ٥٦٤

حتى يصبح مثلاً جيداً في السلوك والكلام. ومع ذلك، فقد جعل العديد من المسلمين في الوقت الحاضر شخصيات ترفيحية، حتى الأشخاص الذين لا يرضونهم من الله قدوة.

العلامة الخامسة

المدال : كلمة "نشبع نظراً حين نراك"

ليتك معنا، نشبع نظراً حين نراك

المدال : الحنين إلى الهدوء

وهذا تتضح من الكلمات أعلاها أنه تتضمن معنى الحنين إلى الهدوء. وهذا يدل على الأمل في أنه إذا كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يعيش معنا اليوم، فمن المؤكد أن المسلمين لن يشعروا بالاضطراب في غياب رسول الله. بهدف التأكيد على أنه على الرغم من أن المسلمين الآن لا يعيشون مع رسول الله، فإن تعاليمه وإرشاداته يمكن أن تظل نموذجاً يجب على المسلمين اتباعه حتى يشعروا بوجود رسول الله في قلوب المسلمين.

العلامة السادسة

المدال : كلمة "ونصلي وراءك نلقاك"

ليتك معنا، ونصلي وراءك نلقاك

المدال : الحنين إلى شفاعة رسول الله

وهذا تتضح من الكلمات أعلاها أنه تتضمن معنى الحنين إلى شفاعة رسول الله. من خلال التأكيد على أنه بالرغم من أن المسلمين في هذا الوقت لا يستطيعون الصلاة بجانب النبي ولا يمكنهم مقابلة رسول الله. ولكن ما يمكن أن يفعله المسلمون في هذا الوقت هو أن يضيفوا المزيد من النعم على النبي محمد. كما قال الله تعالى:

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا.
(الأهداب: ٥٦)

وقال ابن كثير: والمقصود من هذه الآية الكريمة، أن الله - تعالى - أخبر عباده بمنزلة عبده ونبيه عنده في الملائكة الأعلى: بأنه يثنى عليه عند الملائكة المقربين وأن الملائكة تصلى عليه، ثم أمر الله أهل العالم السفلي بالصلاة والتسليم عليه. ليجتمع الثناء عليه من أهل العالمين العلوي والسفلي جميعاً.^٣

والمعنى: إن الله - تعالى - يثنى على نبيه محمد صلى الله عليه وسلم ويرضى عنه، وإن الملائكة تثنى عليه صلى الله عليه وسلم وتدعو له بالظفر بأعلى الدرجات وأسمائها. يا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ أَي: عظموه ووقروه وادعوا له بأرفع الدرجات وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا أَي: وقولوا: السلام عليك أيها النبي. والسلام: مصدر بمعنى السلامة.^٤

العلامة السابعة

الدال : كلمة "نروي لك عما يوجعنا"

ليتك معنا، نروي لك عما يوجعنا

المدال : الحنين إلى المشتكى

وهذا تتضح من الكلمات أعلاها أنه تتضمن معنى الحنين إلى المشتكى. هذا هو الضغط الذي لا مكان فيه للمسلمين للتذمر من كل المشاكل. على عكس الموقف الذي كان فيه رسول الله لا يزال موجوداً، كان الأصدقاء دائماً يأتون إلى الرسول إذا كانت هناك شكاوى وشكاوى وكلها محالة إليه. لحل جميع مشاكل الحياة. لكن الرسول علم قومه أنه عند حدوث مشكلة فاشتكوا إلى الله ، لأن الله هو الملاذ الوحيد. قال الله تعالى:

^٣ تفسير ابن كثير، ج ٦، ص. ٤٤٧

^٤ محمد سيد طنطاوي، التفسير الوسيط لطنطاوي، (القاهرة: دار نضة مصر للطباعة ١٩٩٨)، ج ٨،

وَقُلْ رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيْطَانِ (المؤمنون: ٩٧)

والمراد بهمزات الشياطين هنا: وساوسهم لبني آدم وحضهم إياهم على ارتكاب ما نهاهم الله - تعالى - عنه. أى: وقل - أيها الرسول الكريم - يا رب أعوذ بك، واعتصم بحماك، من وساوس الشياطين، ومن نزغاتهم الأثيمة، ومن همزاتهم السيئة، وأعوذ بك يا إلهي وأتحصن بك، من أن يحضرنى أحد منهم في أى أمر من أمور ديني أو من دنياي، فأنت وحدك القادر على حمايتي منهم.^٥

العلامة الثامنة

الدال : كلمة "لتبوح إليك مدامعنا"

ليتك معنا، لتبوح إليك مدامعنا

المدال : الحنين إلى الدعاء

وهذا تتضح من الكلمات أعلاها أنه تتضمن معنى الحنين إلى الدعاء مع رسول الله. من خلال التأكيد على أن المسلمين حاليًا يعيشون بعيدًا عن رسول بحيث يظلم الكثيرون. إذا كان رسول على قيد الحياة اليوم، لكان قد شهد دموعًا كثيرة تتساقط في عيون المسلمين لأنه لم يكن هناك مأوى. يمكن للمسلمين في هذا الوقت فقط أن يصلوا ويأملوا أن يحصلوا في يوم من الأيام على شفاعة رسول الله.

العلامة التاسعة

الدال : كلمة "ما كان بأممتنا فقير"

ليتك معنا، ما كان بأممتنا فقير

المدال : الحنين إلى الرخاء

^٥ محمد سيد طنطاوي، التفسير الوسيط لطنطاوي، ج ١٠، ص ٦٢

وهذا تتضح من الكلمات أعلاها أنه تتضمن معنى الحنين إلى الرخاء عندما رأى رسول الله قاد هذا العالم. هذا ضغط يؤدي إلى تهجير العديد من المسلمين حاليًا، ويعيشون في حرمان ويجدون صعوبة في العثور على عمل. لم ينتبه لها أحد، خلافا لما كانت عليه الحال في عهد النبي الذي كان شديد القلق على أحوال قومه ، ولا سيما الفقراء من المسلمين والفقراء والمسافرين.

العلامة العاشرة

المدال : كلمة "نرعى يتيمًا . . نؤوي كسير"

ليتك معنا، نرعى يتيمًا . . نؤوي كسير

المدال : الحنين إلى الخيرات

وهذا تتضح من الكلمات أعلاها أنه تتضمن معنى الحنين إلى الخيرات رسول الله صلى الله تجاه الأيتام والمرضى. وهذا أن هناك حاليًا العديد من الأيتام والمرضى الذين لا يتم رعايتهم أو حتى إهمالهم. لقد رسم لنا رسول الله قدوة في محبة الأيتام ورعايتهم، خاصة أولئك الذين ما زالوا صغارًا ويحتاجون إلى المساعدة لعيش الحياة. كما قال رسول الله:

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ مَنْ قَبَضَ يَتِيمًا مِنْ بَيْنِ الْمُسْلِمِينَ إِلَى طَعَامِهِ وَشَرَابِهِ أَدْخَلَهُ اللَّهُ الْجَنَّةَ إِلَّا أَنْ يَعْمَلَ ذَنْبًا لَا يُعْفَرُ لَهُ. (رواه الترمذي)^٦

العلامة الحادية عشرة

المدال : كلمة "ما امتلأت دنيانا معاصي"

ليتك معنا، ما امتلأت دنيانا معاصي

المدال : الحنين إلى الهدوء

^٦ محمد بن عيسى أبو عيسى الترمذي السلمي، الجامع الصحيح سنن الترمذي، باب ما جائئ في رحمة

اليتيم وكفالته، دار إحياء التراث العربي بيروت، ج ٤، رقم ١٩١٧، ص. ٣٢٠

وهذا تتضح من الكلمات أعلاها أنه تتضمن معنى الحنين إلى الهدوء. هذا يوضح قلق المسلمين الحالي لأن العالم معاصي. وهذا أن المسلمين يتوقون إلى الهادئ عندما كان الرسول لا يزال حياً بين المسلمين. عندما يكون هناك معصية، يحو الرسول العصيان. الأمر مختلف الآن فعندما يكون هناك عصيان مباشر لا يوجد قائد يزيل العصيان.

العلامة الثانية عشرة

المدال : كلمة " ما غدا القلب كحجر قاسي "

ليتك معنا، ما غدا القلب كحجر قاسي

المدال : الحنين إلى نصيحة

وهذا تتضح من الكلمات أعلاها أنه تتضمن معنى الحنين إلى نصيحة. هذا يوضح القلوب القاسية للمسلمين اليوم. يحدث هذا بسبب العصيان المستمر، بدءاً من التقليل من الذنوب الصغيرة والبيئة السيئة والتحدث كثيراً والضحك كثيراً. كما قال رسول الله: **لَا تُكثِرُوا الضَّحْكَ فَإِنَّ كَثْرَةَ الضَّحْكِ تُمَيِّتُ الْقُلُوبَ** (رواه سنن ابن ماجه: ٤١٨٣)^٧ وهذا يؤكد أن المسلمين في الوقت الحاضر يفتقدون نصيحة الرسول. رأى رسول الله نصيحته بتجنب قساوة القلب: **أَتَى النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ رَجُلٌ يَشْكُو قَسْوَةَ قَلْبِهِ قَالَ أَتَحِبُّ أَنْ يَلِينَ قَلْبُكَ وَتُدْرِكَ حَاجَتَكَ أَرْحَمَ الْيَتِيمِ وَأَمْسَحَ رَأْسَهُ وَأَطْعَمَهُ مِنْ طَعَامِكَ يَلِينُ قَلْبُكَ وَتُدْرِكَ حَاجَتَكَ** (رواه الطبراني)^٨

العلامة الثالثة عشرة

^٧ أبو عبد الرحمن مقل بن هادي الوادعي، الصحيح المسند مما ليس في الصحيحين، دار الآثار

صنعاء: اليمن، ج ٢، ٢٠٠٧ م، ص ١٤٠٣

^٨ محمد يوسف الكاندهلوي، حياة الصحابة، مؤسسة الرسالة: بيروت، ج ٣، ١٩٩٩ م، ص ٢٥٦

الدال : كلمة " ما تهنا في ظلام الجهل "

ليتك معنا، ما تهنا في ظلام الجهل

المدال : الحنين إلى الحق

وهذا تتضح من الكلمات أعلاها أنه تتضمن معنى الحنين إلى الحق. وهذا يوضح ما يحدث الآن وهو حالة المسلمين الذين خلطوا بين الحق والباطل لإحداث ضرر يجعل الناس يضيعون في الظلام. يتضرر المسلمون لأنهم تخلوا عن ضوابط الحياة وهي القرآن والسنة النبوية. القوانين الواردة في القرآن مأخوذة قليلاً وليست كاملة بحيث يتم إخفاء العديد من الحقائق مما يجعل المسلمين يتوقون إلى حقيقة الشرائع التي كانت موجودة في زمن رسول الله. ولكي لا نضيع نحن نشجع على قراءة الدعاء:

"اللَّهُمَّ أَرِنَا الْحَقَّ حَقًّا وَأَرِزُقْنَا اتِّبَاعَهُ، وَأَرِنَا الْبَاطِلَ بَاطِلًا وَأَرِزُقْنَا اجْتِنَابَهُ، وَلَا تَجْعَلْهُ مُلْتَبِسًا عَلَيْنَا فَتَضِلَّ، وَاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا"

العلامة الرابعة عشرة

الدال : كلمة " ما أغفلنا دور العقل وتراجعنا بين الأمم "

ليتك معنا، ما أغفلنا دور العقل

المدال : الحنين إلى الفهم السليم

وهذا تتضح من الكلمات أعلاها أنه تتضمن معنى الحنين إلى الفهم السليم. وهذا يوضح ما يحدث في هذا الوقت ، وهو الوضع الحالي للمسلمين الذين يعانون من نكسة مقارنة بالعالم الغربي. وذلك لأن المسلمين أهملوا دور العقل والفكر في الفهم الصحيح وأيضاً لأن المسلمين خلطوا بين الحق والباطل حتى عانى المسلمون من تراجع في التفكير. وهذا يدل على أن المسلمين يتوقون إلى الفهم الحقيقي. قال الله تعالى:

وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْشُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ (البقرة: ٤٢)

تفسير السعدي: قال (وَلَا تَلْبِسْ: أي تخلطوا) الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ فَنَهَاكُمْ
 عن شيئين أي خلط الحق بالباطل وكتمان الحق لأن المقصود من أهل الكتب والعلم،
 تمييز الحق وإظهار الحق ليهتدي بذلك المهتدون ويرجع الضالون وتقوم الحجة على
 المعاندين لأن الله فصل آياته وأوضح بيناته ليميز الحق من الباطل ولتستبين سبيل المهتدين
 من سبيل المجرمين فمن عمل بهذا من أهل العلم، فهو من خلفاء الرسل وهداة الأمم.
 ومن لبس الحق بالباطل، فلم يميز هذا من هذا مع علمه بذلك وكتم الحق الذي يعلمه
 وأمر بإظهاره، فهو من دعاة جهنم لأن الناس لا يقتدون في أمر دينهم بغير علمائهم
 فاختاروا لأنفسكم إحدى الحالتين.

العلامة الخامسة عشرة

المدال : كلمة "نرفع ظلماً، نصر حقاً"

ليتك معنا، نرفع ظلماً، نصر حقاً

المدال : الحنين إلى الحاكم العادل

وهذا تتضح من الكلمات أعلاها أنه تتضمن معنى الحنين إلى الحاكم العادل.
 هذا يوضح الحالي للمسلمين الذين يعيشون في الشر والشر. حُرْم الكثير من المسلمين
 من حقوقهم. هذا لأن العالم مليء بحكام غرور على استعداد لفعل أي شيء من أجل
 السلطة بغض النظر عما إذا كانت جيدة أو سيئة. يتوق المسلمون حالياً إلى قادة مثل
 رسول الله يمكنهم منع الشر والدفاع عن الحقيقة. ينظر القرآن إلى القيادة على أنها ميثاق
 مع الله يولد مسؤولية معارضة الاستبداد وإقامة العدل. كما قال الله تعالى:

وَإِذِ ابْتَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَأَتَمَّهُنَّ ۖ قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا ۗ قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي ۗ قَالَ
 لَا يَنَالُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ (البقرة: ١٢٤)

العلامة السادسة عشرة

المدال : كلمة "ما انقسمت أمتنا فرقا"

ليتك معنا، ما انقسمت أمتنا فرقا
 بسلام نحيًا وبقوة لنعمر في أرض الله
 المدال : الحنين إلى السلام

وهذا تتضح من الكلمات أعلاها أنه تتضمن معنى الحنين إلى السلام. يوضح هذا الوضع الحالي للمجتمع المسلم الذي ينقسم إلى عدة فصائل. لكل منها مبادئ مختلفة ، بل تتعارض أحياناً مع بعضها البعض. حقيقة مثل هذه دليل على صدق النبوة (النبوة) عن النبي. لقد كان يوعظ عن تفكك المجتمع المسلم منذ حياته شلا الله عليه وسلم. ومع ذلك يجب ألا نستسلم للواقع القائم، في الواقع نحن مأمورون باتباع الشريعة تحت أي ظرف من الظروف. وفي غضون ذلك أمرتنا الشريعة أن نتحد في سورة الحق، على سنة النبي وصحبه. من أهم الأمور لتوحيد هذه الأمة أن الأمة يجب أن تتبع قواعد فهم القرآن والحديث. وهذا يؤكد أن المسلمين في الوقت الحالي يتوقون دار السلم الإسلامية والأخوة بين المسلمين. مع وجود الأخوة الإسلامية من المتوقع أن يتم تأسيس العلاقة بين المسلمين والحفاظ على الانسجام. كما قال الله تعالى:

وَإِنْ جَنَحُوا لِلسَّلْمِ فَاجْنَحْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ (الأنفال:

(٦١)

تفسير الجلالين: (وَإِنْ جَنَحُوا) مالوا (لِلسَّلْمِ) بكسر السين وفتحها: الصلح (فَاجْنَحْ لَهَا) وعاهدهم، وقال ابن عباس: هذا منسوخ بآية السيف وقال مجاهد: مخصوص بأهل الكتاب إذا نزلت في بني قريظة (وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ) تق به (هُوَ السَّمِيعُ) للقول (الْعَلِيمُ) بالفعل.

الباب الخامس

خاتمة

وبعد ما بحثت الباحثة من الباب الأولى إلى الباب الرابع عن المعنى السيميائي في أغنية "ليتك معنا" أداء ماهر زين، فحان الوقت للباحثة أن تصل إلى النتائج والتوصيات.

أ. النتائج

وأما النتائج التي حصلت عليها الباحثة أن العلامات التي وجدتها بعد تحليل جوانب الدال والمدلول في أغنية "ليتك معنا" هي أن الدال (signifier) تتضمن خمس عشرة كلمة الأغنية، وأن المدلول (signified) يكون في الحنين إلى سنة رسول الله، والحنين إلى الشريعة الإسلامية، والحنين إلى القدوة، والحنين إلى الهدوء، والحنين إلى الرفاء، والحنين إلى الخيرات، والحنين إلى الهدوء، والحنين إلى نصيحة، والحنين إلى الحق، والحنين إلى الفهم السليم، والحنين إل الحاكم العادل، والحنين إلى السلم.

ب. الافتراضات

ومن التوصيات التي تريد الباحثة أن تسجلها هي :

١. الرجاء من جميع طلبة قسم اللغة العربية وادابها البحث عن مشاكل مختلفة في أغنية

"ليتك معنا" أداء ماهر زين دراسة سيميائية من وجهة أخرى.

٢. ترجو الباحثة إلى طلبة قسم اللغة العربية وادابها توسيع قراهم الأدبية حتى تكون الدراسات الأدبية أشمل وأوسع.
٣. الرجاء من مكتبة جامعة الرانري الإسلامية الحكومية عامة ومكتبة كلية الآداب والعلوم الإنسانية خاصة أن توفر الكتب الأدبية مثل الروايات وغيرها ليتسنى لهم الرجوع إليها.



المراجع

أ. المرجع العربية

- أبو الفتح ابن جني، الخصائص، (دار الحديث: ٢٠٠٦)
- إبراهيم محمد سليمان، مفهوم التحليل السيميائي، (كلية الآداب للجامعة الزاوية)، مجلة رواق الحكمة، العدد السادس ديسمبر ٢٠١٩م
- أبو عبد الرحمن مقبل بن هادي الوادعي، الصحيح المسند مما ليس في الصحيحين، دار الآثار صنعاء: اليمن، ج ٢، ٢٠٠٧ م
- إبراهيم محمد سليمان، السيميائية مفهومها، أصولها، مدارسها، واتجاهاتها، كلية الآداب إبراهيم مذكور، المعجم الوسيط، (مكتبة الشروق الدولية، ٢٠٠٤ م)
- الموطأ للإمام مالك، كتاب القدر، باب النهي عن القول بالقدر
- محمد بن عيسى أبو عيسى الترمذي السلمي، الجامع الصحيح سنن الترمذي، باب ما جاء في رحمة اليتيم وكفالته، دار إحياء التراث العربي بيروت، ج ٤، رقم ١٩١٧
- محمد سيد طنطاوي، التفسير الوسيط لطنطاوي، القاهرة: دار نهضة مصر للطباعة، ١٩٩٨
- محمد يوسف الكاندهلوي، حياة الصحابة، مؤسسة الرسالة: بيروت، ج ٣، ١٩٩٩ م
- جميل حمداوي، الاتجاهات السيميوطيقية، (مكتبة المثقف، ٢٠١٥)
- جميل حمدوي، الاتجاهات السيميوطيقية (التيارات والمدارس السيميوطيقية في الثقافة الغربية)، تابع الجديد والحصري على شبكة الألوكة، ٢٠١٥م

خلود جبار، السيميائية والتواصل الاجتماعي، مجلة الباحث، الاعلام، كلية الاعلام،

جامعة بغداد العدد ١-٢٤

دانيال تشاندلر، أسس السيميائية ترجمة طلال وه به مراج عة ميشال زكريا، (بيروت:

المنظمة العربية للترجمة، ٢٠٠٨)

سعيد بن علي بن وهف بن القحطاني، الغناء والمعارف في ضوء الكتاب والسنة،

(الرياض: ١٤٣١)

سراء جرب، كلمات أغنية زين مار زين، موقع زلتوى

شيماء جبار علي، المحاضرة الثالثة المنهج السيميائي المعاصر، جمهورية العراق

عدل فخوري، تيارات في السيميائية، (بيروت: دار الطليعة للطباعة والمشر، ١٩٩٠)

عبد العليم ابراهيم، الموجه الفني لمدرس اللغة العربية، (القاهرة: دار المعارف، ١١١٩)

محمود فهمي حجازي، مدخل إلى علم اللغة، (القاهرة: دار قباء)، ٢٠٠٧

مجلة كلية الاداب العدد الثامن والعشرون الجزء الأول ديسمبر

مصطفى الغلايين، جامع الدروس العربية، (المكتبة العصرية: ١٤١٥-١٩٩٤)

ابن منظور، لسان العرب، (بيروت: دار صادر)

ب. المراجع الأجنبية

Dewi Lutfiana Hayati, Darisy Syafaah, “Sosok Prempuan Dalam Puisi “Asyhadu An La Imra’an Illa Anti” Karya Nizar Qabbani (Analisis Semiotika Ferdinand De Saussure, Jurnal: Pendidikan dan Bahasa Arab, V(4), No.1, Januari 2022

Ilona Viconea Situmeang, Makna Cinta dalam Lagu Aut Boi Nian Sondtrack Film Toba Dreams dan Media, Vol 4, No 2, 2020

Nanik Utami, Cinta dari Timur, (Jakarta, PT Ufuk Publishing, 2017)

Rahmat Hidayat, “**Analisis Semiotika Makna Motivasi Pada Lirik Lagu ‘Laskar Pelangi’ Karya Nidji**”, Journal Ilmu Komunikasi, Vol. 2, No. 1, 2014

Youtube awakening music, “Laytaka Ma’ana”, “ Accessed March 27 ,2022
[Awakening Music – Youtube.](#)

https://ar.wikipedia.org/wiki/ماهر_زين

